

**ЗАПИСКИ**  
**ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.**

---

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

---

**ТОМЪ ПЕРВЫЙ.**

**1886.**

---

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ПЯТНАДЦАТИ ТАБЛИЦЪ.)

---

**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 л., № 12.

**1887.**

также находится неполнѣ сохранившееся имя «...малыкъ» (по чтенію В. В. Радлова и А. М. Позднѣева). Эта послѣдняя монета до сихъ поръ оказывается, сколько мнѣ извѣстно, единственною въ своемъ родѣ и служить новымъ доказательствомъ, что уйгурскій языкъ употреблялся тогдашними монгольскими ханами не только для дипломатической переписки и важнѣйшихъ правительственныхъ актовъ, но и при чеканкѣ монетъ.

Подробное объясненіе всѣхъ 12 экземпляровъ Кульджинской находки, съ разрѣшенія Вост. Отдѣленія, будетъ помѣщено мною въ описаніи замѣчательныхъ джагатайскихъ монетъ, привезенныхъ Н. И. Веселовскимъ изъ прошлогодней поѣздки его въ Туркестанскій край.

В. Тизенгаузенъ.

---

### Китайскія зеркала, найденныя въ г. Кульджѣ.

Въ январѣ минувшаго 1885 г. въ музей Императорской Археологической Коммисіи были присланы Н. Н. Пантусовымъ найденные въ городѣ Кульджѣ три металлическихъ кружка, извѣстные у насъ подъ общимъ именемъ зеркалъ. При ближайшемъ разсмотрѣніи ихъ оказывается, что предметы эти принадлежатъ несомнѣнно китайской націи и суть одни изъ представителей китайскаго быта. Въ частности:

*Зеркало № 1-й* сдѣлано изъ желтой мѣди и по формѣ представляетъ собою кругъ, величиною 5,4 дюйма въ поперечномъ діаметрѣ. Въ среднѣй круга, на лицевой сторонѣ онаго, припаяно мѣдное ушко, назначенное какъ будто для того, чтобы кругъ можно было привѣшивать; по четыремъ сторонамъ этого ушка выбито четыре китайскихъ іероглифа.

鸞  
鳴 和  
鳳

«Луань фынъ хэ минъ» т. е. «(Птички) Луань и Фынъ поютъ согласно» (= гармонируя другъ съ другомъ).

Луань — это китайская мифическая птичка (фениксъ), появленіе которой знаменуетъ собою счастье. По вѣрованіямъ китайцевъ, она живетъ и летаетъ всегда попарно, — самецъ съ самкой; оттого и въ литературѣ китайской самецъ и самка этой птицы являются нераздѣльными. Луань (鸞)

будеть означать самца, Фынъ (鳳) — означаетъ самку. Бываютъ еще случаи, что самка этой птицы называется *хуанъ*, (凰) и въ такомъ случаѣ словомъ *фынъ* (鳳) будетъ выражаться понятіе самца. Въ Кань-си цзы дянь мы находимъ поэтому поводу еще слѣдующее объясненіе: «Луань это священная птица. (Духъ) Чи-шенъ (赤神) есть ея воплощеніе. Порода ея таже что и Фынъ-хуанъ (鳳凰). Преобладающій цвѣтъ ея перьевъ красный; но помимо того каждое ея перышко заключаетъ еще въ себѣ и всѣ пять цвѣтовъ. Какимъ образомъ происходитъ это удивительное соединеніе — неизвѣстно. Формою тѣла она походитъ на фазана (山雞), а въ пѣніи ея слышится гармонія пяти звуковъ. Водится эта птичка въ горахъ Нюй-чуанъ шапъ (女牀山), т. е. горы кровати дѣвушки».

Луань-фынъ составляютъ у Китайцевъ эмблему супружескаго счастья; поэтому необходимо предположить, что разсматриваемое нами зеркало представляетъ собою или свадебный подарокъ, или же предметъ, входящій въ составъ выдаваемого за невѣстой приданаго. Къ этому заключенію насъ приводитъ еще и то обстоятельство, что подобнаго рода надписи мы не рѣдко видали въ Пекинѣ выставленными на дверяхъ домовъ, гдѣ готовится свадьба.

2-е Зеркало совершенно такое же по внѣшнему виду и только нѣсколько меньшее по объему (4,6 д. въ поперечномъ діаметрѣ), носить на себѣ слѣдующую надпись:

百  
圓 團  
壽

«Бо шоу туанъ юань», т. е. неразлучіе (въ теченіе) долгихъ лѣтъ.

Зеркало это, по всей вѣроятности, представляетъ собою такъ же пріѣтственный подарокъ, принесенный, по общему обычаю Китайцевъ, какому нибудь старцу въ день его 70-ти или 90 лѣтняго юбилея членами его семьи.

3-е Зеркало по формѣ подобно двумъ первымъ, но отличается отъ нихъ во 1-хъ своею величиною (4,9 дюйма въ поперечномъ діаметрѣ); во 2-хъ тѣмъ, что въ срединѣ его круга нѣтъ 4-хъ-угольнаго ушка, а есть такое же четырехугольное отверстіе и наконецъ въ 3-хъ тѣмъ, что на немъ нѣтъ надписей, а есть изображеніе двухъ драконовъ, по обычаю, играющихъ луною. Какое именно было назначеніе этого зеркала я не могу удостовѣрять съ точностью; но мнѣ приходилось видѣть нѣчто подобное на особаго рода дуй-цзахъ, приносимыхъ въ подарокъ по случаю того же празднованія долголѣтія. Нужно замѣтить, что у Китайцевъ въ большемъ обычаѣ приносить въ подарокъ свитки (бумажные, или шелковые, наконецъ и изъ

другой какой нибудь матеріи), на которыхъ начертаны какія либо изрѣченія, заимствованныя или изъ классическихъ книгъ, или изъ какихъ либо замѣчательнѣйшихъ философовъ. Въ дни празднованія юбилеевъ долготѣтней жизни, родственницы юбиляра непременно уже дарятъ ему такой свитокъ съ вышитыми на немъ шелкомъ іероглифами. Свитки эти, будучи развѣшаны на стѣнѣ, имѣютъ видъ картинъ и называются въ такомъ случаѣ «Чжанъ-шоу» (卮 章 壽). Для прикрѣпленія ихъ къ стѣнѣ и употребляются запонки въ родѣ настоящаго зеркала, при чемъ запонка съ изображеніемъ драконовъ полагается всегда въ срединѣ. Отверстіе, находящееся въ срединѣ зеркала, было, какъ я полагаю, именно предназначено для вколачиванія гвоздя.

А. Позднѣвъ.

### Новооткрытая рукопись Ибн-Хордадбѣха.

До новѣйшаго времени была извѣстна только одна рукопись книги «путей и странъ» Ибн-Хордадбѣха. По этой единственной и въ добавокъ очень посредственной рукописи, хранящейся въ Бодлеянѣ въ Оксфордѣ, Барбье де Мейнаръ издалъ и перевелъ этотъ драгоценнѣйшій памятникъ арабской географической литературы въ 1865 г. Несмотря на всѣ старанія издателя, текстъ его представляется въ искаженномъ и очевидно очень сокращенномъ видѣ. Въ Іюль текущаго года мы получили циркуляръ фирмы Бриллъ въ Лейденѣ съ предложеніемъ подписаться на новое изданіе Ибн-Хордадбѣха, предпринятомъ профессоромъ де Гусе. Изъ приложенной къ циркуляру замѣтки знаменитаго голландскаго ориенталиста мы узнаемъ, что шведскому арабисту графу Ландбергу удалось разыскать въ Египтѣ довольно древнюю и хорошую рукопись Ибн-Хордадбѣха, которая особенно важна еще тѣмъ, что содержитъ, по всей вѣроятности, полное сочиненіе, а не сокращенную редакцію, какъ оксфордскій экземпляръ. По свидѣтельству г-на де Гусе въ новооткрытой рукописи описаніе византійской имперіи гораздо полнѣе, въ концѣ книги прибавлено описаніе торговаго пути въ Китай, не находящееся въ изданіи, и кромѣ того въ ней читаются многія отдѣльныя свѣдѣнія, опущенныя сократителемъ. Понятно, что есть также не мало хорошихъ чтеній въ сравненіи съ печатнымъ изданіемъ. Г. де Гусе приводитъ одинъ примѣръ: въ извѣстномъ, много обсуждавшемся и въ нашей ученой литературѣ, мѣстѣ о русскихъ купцахъ въ изданіи читается (стр. 116 текста, 264 перевода): *وان شاءوا ساروا في سفن نهر الصقالبة*, что